



Consejo de Seguridad

Distr. general
18 de mayo de 2012
Español
Original: inglés

Cartas idénticas de fecha 14 de mayo de 2012 dirigidas al Secretario General y al Presidente del Consejo de Seguridad por el Representante Permanente de la República Árabe Siria

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno y en relación con mis cartas de fechas 16 al 20 y 23 al 25 de abril y 7, 11 y 14 de mayo de 2012, tengo el honor de transmitirle adjunta una lista pormenorizada de las violaciones del plan para el cese de las hostilidades cometidas por grupos armados en la República Árabe Siria el día 10 de mayo de 2012 (véase el anexo).

Agradecería que la presente carta y su anexo se distribuyeran como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Bashar **Ja'afari**
Embajador
Representante Permanente



Anexo de las cartas idénticas de fecha 14 de mayo de 2012 dirigidas al Secretario General y al Presidente del Consejo de Seguridad por el Representante Permanente de la República Árabe Siria ante las Naciones Unidas

[Original: árabe]

Jueves 10 de mayo de 2012

Provincia de Damasco Rural

1. A las 21.00 horas, un grupo terrorista armado disparó contra el personal del puesto de Buraiy.
2. A las 22.00 horas, un grupo terrorista armado disparó contra dos reclutas, Muhammad Id y Tariq al-Hasadi, que estaban haciendo compras en la zona de Qatana. Los dos reclutas resultaron heridos.
3. A las 22.00 horas, en la localidad de Al-Yubba, un grupo terrorista armado disparó contra el personal del puesto de control fronterizo de Az-Zaarura, en la zona de Al-Qalmun.
4. A las 0.00 horas, un grupo terrorista armado detonó un artefacto explosivo en la calle Al-Basil, en Darayya.
5. A la 1.00 hora, un grupo terrorista armado disparó contra el puesto de control de las fuerzas del orden público de Hazza.
6. A las 1.16 horas, un grupo terrorista armado detonó un artefacto explosivo en el puente ubicado frente al barrio periférico de Al-Assad y disparó contra una patrulla de las fuerzas del orden público.
7. A las 2.00 horas, un grupo terrorista armado disparó contra las fuerzas del orden público en Ad-Damir. En el ataque murieron el Teniente Wadi Mahfuz y el recluta Muhammad Jayr Ahmad, y otros cuatro hombres resultaron heridos.
8. A las 5.00 horas, un grupo terrorista armado disparó contra los puestos de control de las fuerzas del orden público en Ad-Damir.
9. A las 6.30 horas, un grupo terrorista armado detonó un artefacto explosivo en At-Takiya, Az-Zabadani, hiriendo a 12 integrantes de una patrulla de las fuerzas del orden público.
10. A las 7.45 horas, un grupo terrorista armado colocó un artefacto explosivo en la rotonda de Aqraba, cerca del aeropuerto. El artefacto, que se encontraba en una bolsa de colores, fue desactivado.
11. A las 8.00 horas, un grupo terrorista armado detonó un artefacto explosivo entre Al-Mulayha y Jaramana. Otro artefacto explosivo que había sido colocado a unos 50 mt del puesto de control de las fuerzas del orden público fue desactivado. La explosión hirió a varios civiles y ocasionó daños materiales.
12. A las 10.00 horas, un grupo terrorista armado disparó contra una patrulla de las fuerzas del orden público en el camino hacia el aeropuerto. En el ataque murió el Capitán Imad Ahmad Haydar.

13. A las 12.11 horas, un grupo terrorista armado lanzó una granada de mano de fabricación local contra el puesto de control de Al-Qaws, en Kanankir.
14. A las 13.30 horas, en Yusuf al-Adama–Al-Yazira 11, un barrio periférico de Qatana, un grupo terrorista armado detonó una granada de percusión que había sido colocada debajo de un vehículo Renault con matrícula núm. 958344.
15. A las 13.30 horas, un grupo terrorista armado atacó con ametralladoras y bombas un puesto de las fuerzas del orden público en Ash-Shayfuniya, Duma, causando la muerte del Sargento Mazin Ali Adya. Los agresores también robaron armas del puesto.
16. Un grupo terrorista armado detonó un artefacto explosivo en Al-Mulayha. Se desactivaron dos artefactos explosivos cerca de la empresa textil Wasim en Al-Mulayha.
17. Un artefacto explosivo que había sido colocado en el patio de la escuela de Al-Husayniya por un grupo terrorista armado fue desactivado.
18. Por la mañana, un grupo terrorista armado detonó una granada de percusión en la calle Al-Iraqiyin del distrito de As-Sayida Zaynab.

Provincia de Damasco

19. A las 21.15 horas, un grupo terrorista armado disparó contra el vehículo del Teniente Coronel Abdulhalim Abdulwahab e hirió al oficial. El ataque tuvo lugar detrás del hospital Ar-Razi, en la zona de Al-Mazza.
20. A las 1.10 horas, un grupo terrorista armado detonó un artefacto explosivo en Yawbar. Tras la explosión hubo un intenso tiroteo.
21. A las 7.00 horas, un grupo terrorista armado detonó un artefacto explosivo en el cruce núm. 3 de Al-Maydan.
22. A las 7.30 horas, un grupo terrorista armado detonó un artefacto explosivo en la calle Nisrin, situada en el barrio de At-Tadamun.
23. A las 8.00 horas, un grupo terrorista armado hizo detonar dos vehículos llenos de explosivos en la zona de Al-Qazaz. Dos bombonas de gas que se habían colocado en uno de los vehículos también explotaron y prendieron fuego al vehículo. En la explosión murieron 55 personas y otras 372 resultaron heridas. Se recogieron unas 15 bolsas de restos. Aproximadamente 21 vehículos quedaron destruidos y 15 resultaron dañados irreparablemente, mientras que otros 78 sufrieron daños de diversos tipos; 42 vehículos fueron retirados por sus propietarios. Alrededor de 400 viviendas sufrieron daños leves a moderados.
24. A las 8.00 horas se desactivó un artefacto explosivo que había sido colocado por un grupo terrorista armado junto a la escuela de Dib al-Rifai, en la calle Al-Yala, en la zona de Al-Qadam.
25. A las 19.00 horas, un grupo terrorista armado disparó contra una patrulla de las fuerzas del orden público compuesta por dos hombres que circulaba por el distrito de Al-Baytariya. Los agresores secuestraron al Cabo Ali Jalid al-Abdullah, pero el otro integrante de la patrulla pudo escapar.

Provincia de Deraa

26. A las 21.00 horas, un grupo terrorista armado secuestró al civil Jalid an-Nazzal en su casa de Saham al-Yawlan.
27. A las 22.00 horas, un grupo terrorista armado disparó contra el personal de la comisaría de la localidad de Al-Majdal.
28. A las 22.00 horas, un grupo terrorista armado irrumpió en la escuela rural núm. 3 de Nafia, donde provocó daños y robó bienes de la escuela.
29. A las 22.15 horas, un grupo terrorista armado irrumpió en la escuela de At-Tayyiba. Los terroristas dañaron y robaron bienes de la escuela.
30. A las 22.15 horas, un grupo terrorista armado intentó secuestrar al civil Muhammad Al-Jawalda en Busra ash-Sham, pero el intento se vio frustrado por la intervención de una patrulla de las fuerzas del orden público.
31. A las 22.15 horas, un grupo terrorista armado lanzó dos cócteles molotov contra la comisaría de Ash-Shaij Miskin.
32. A las 0.45 horas, un grupo terrorista armado disparó contra varios agentes del orden público en la ciudadela de Busra ash-Sham e hirió a un agente.
33. A las 1.30 horas, un grupo terrorista armado disparó contra el puesto de control de las fuerzas del orden público situado entre Zimrin y Al-Hara.
34. A las 2.00 horas, en Al-Hara, un grupo terrorista armado disparó contra el puesto de control de las fuerzas del orden público cercano a la mezquita de Misaab bin Umayr.
35. A las 9.00 horas, un grupo terrorista armado, a punta de pistola, obligó a los estudiantes de la escuela secundaria de Hayt a salir del establecimiento y después saqueó el edificio.
36. A las 9.45 horas, un grupo terrorista armado detonó un artefacto explosivo y disparó contra una patrulla de las fuerzas del orden público entre Samma al-Hunadyat y el este de Al-Mulayha. En el ataque murieron el Comandante Abdullah Salih, el Sargento Mayor Salih al-Ali, el Sargento Hussein Ali ar-Rahil, el Cabo Husam Abu Fajhr y los reclutas Ahmad Muhammad Safar Ahmad, Ahmad Muhammad Id ar-Rahim y Hussein Yasim al-Hamam. Los terroristas hirieron además a siete integrantes de la patrulla, incluido el Teniente Muhammad Hassan Dayub, prendieron fuego al vehículo de la patrulla y robaron armas.
37. A las 10.00 horas, un grupo terrorista armado disparó contra una patrulla de las fuerzas del orden público cerca del puente de Sayda.
38. A las 19.00 horas, un grupo terrorista armado disparó contra el puesto de control de las fuerzas del orden público en Tasil.

Provincia de Homs

39. A las 20.15 horas, un grupo terrorista armado atacó con armas de fuego y lanzagranadas a varios agentes del orden público cerca de las fábricas de colorantes.
40. A las 22.35 horas, un grupo terrorista armado disparó contra el puesto de control de las fuerzas del orden público en Talbisa e hirió a un agente.

41. A las 23.20 horas, un grupo terrorista armado disparó contra las fuerzas del orden público en el puente de Ar-Rastan.
42. A las 23.40 horas, un grupo terrorista armado abrió fuego desde el barrio de Ash-Shammas contra las fuerzas del orden público cerca de la rotonda 8 de marzo.
43. A las 23.53 horas, un grupo terrorista armado disparó contra el puesto de control de las fuerzas del orden público en Al-Jalidiya e hirió a un agente.
44. A las 0.00 horas, un grupo terrorista armado disparó contra el cuerpo de guardia de un cuartel militar en Al-Qusayr e hirió a uno de los agentes.
45. A las 0.00 horas, un grupo terrorista armado disparó contra las fuerzas del orden público en Wadi As-Sayih e hirió a un agente.
46. A las 0.05 horas, un grupo terrorista armado disparó contra las fuerzas del orden público en Kafr Aya.
47. A las 0.30 horas, un grupo terrorista armado disparó contra el puesto de control de las fuerzas del orden público en la rotonda de Al-Yawiya e hirió a un agente.
48. A la 1.00 hora, un grupo terrorista armado detonó varios artefactos explosivos en el barrio de Al-Jalidiya.
49. A las 1.20 horas, un grupo terrorista armado disparó contra las fuerzas del orden público en Al-Qusayr e hirió a tres agentes.
50. A las 1.23 horas, un grupo terrorista armado disparó contra el puesto de control de las fuerzas del orden público en Yawbar e hirió a un agente.
51. A las 3.00 horas, un grupo terrorista armado disparó desde el barrio de Al-Warsha contra las fuerzas del orden público cerca de la rotonda de Tadmur.
52. A las 4.00 horas, un grupo terrorista armado disparó desde Bab Hud contra las fuerzas del orden público en los barrios de Al-Maydan y Suq al-Hashish.
53. A las 4.10 horas, un grupo terrorista armado disparó desde Bab as-Sibaa contra las fuerzas del orden público en las cercanías de la escuela de Al-Farabi.
54. A las 4.10 horas, un grupo terrorista armado disparó con lanzagranadas desde la salida de Ad-Dablan contra las fuerzas del orden público en Al-Guta.
55. A las 7.15 horas, un grupo terrorista armado atacó con armas de fuego y lanzagranadas a las fuerzas del orden público en la zona industrial de Ar-Rastan.
56. A las 9.00 horas, un grupo terrorista armado disparó desde el barrio de At-Turkmen contra las fuerzas del orden público cerca de la ciudadela.
57. A las 10.00 horas, un grupo terrorista armado disparó contra el puesto de control fronterizo de Fitaya desde la localidad de Umm al-Mays.
58. A las 10.00 horas, un grupo terrorista armado disparó desde el barrio de Al-Jalidiya contra fuerzas del orden público en el barrio de Al-Qusayr.
59. A las 11.00 horas, un grupo terrorista armado disparó desde el barrio de Al-Warsha contra las fuerzas del orden público en Yubb al-Yandali.
60. A las 13.00 horas, un grupo terrorista armado disparó contra las fuerzas del orden público en Al-Jalidiya e hirió a un agente.

61. A las 13.40 horas, un grupo terrorista armado disparó desde el barrio de Al-Warsha contra las fuerzas del orden público en Bab as-Sibaa.

62. A las 15.00 horas, un grupo terrorista armado disparó contra un camión cisterna que transportaba gasóleo hacia la zona de Krak des Chevaliers y le prendió fuego.

63. A las 16.45 horas, un grupo terrorista armado disparó desde el barrio de Al-Jalidiya contra las fuerzas del orden público cerca de la rotonda de Az-Zir.

64. A las 17.35 horas, un grupo terrorista armado abrió fuego y lanzó cinco granadas propulsadas por cohetes contra las fuerzas del orden público cerca del complejo de Al-Ashtar en Ar-Rastan.

65. A las 19.00 horas, un grupo terrorista armado disparó contra las fuerzas del orden público en las cercanías de la escuela de Al-Baaz en la localidad de Yawbar.

Provincia de Hama

66. A las 21.15 horas, un grupo terrorista armado detonó un artefacto explosivo e inició un intenso tiroteo contra el puesto de control de las fuerzas del orden público en Al-Aliliyat. En el ataque murió un niño de diez años y resultaron heridos cuatro agentes del orden público y seis civiles.

67. A las 22.20 horas, un grupo terrorista armado disparó contra puestos de control de las fuerzas del orden público desde edificios residenciales en las siguientes zonas: la rotonda de As-Sibahi, Al-Alaf, Nasih Alwani, Al-Arbain, Ad-Dahiriya y Al-Hursh.

68. A las 23.00 horas, un grupo terrorista armado lanzó una bomba en Nazlat al-Yazdan y disparó contra varias tiendas, provocando daños materiales.

69. A las 23.10 horas, un grupo terrorista armado disparó desde Harat at-Tib contra el puesto de control de las fuerzas del orden público cerca de la rotonda de Al-Iskan en el barrio situado al sur del estadio. Los terroristas también dispararon y lanzaron bombas y granadas propulsadas por cohetes contra el puesto de control de las fuerzas del orden público que se encuentra cerca de la rotonda de Al-Ayza en el barrio de At-Taawuniya.

70. A las 23.10 horas, un grupo terrorista armado atacó con armas de fuego y lanzagranadas a agentes de las fuerzas del orden público cerca de la oficina de auditoría en la calle Al-Murabit.

71. A las 23.30 horas, un grupo terrorista armado disparó contra las fuerzas del orden público en el puesto de control de Al-Maliya e hirió a un agente.

72. A las 2.30 horas, un grupo terrorista armado disparó contra el civil Yahya al-Qattan, que atendía una panadería, y contra el civil Sulayman Shahud, que se encontraba en su casa en Harbinafsih.

73. A las 6.00 horas, un grupo terrorista armado atacó la localidad de Qastal al-Bury en el distrito de Al-Gab. Los terroristas llegaron desde diferentes zonas rurales de Al-Gab, tomaron el control de las viviendas e iglesias de la localidad y las usaron como cuartel general para sus actividades terroristas.

74. A las 7.00 horas, un grupo terrorista armado secuestró al agente de policía Jhalid Abdulqadir Isa.

75. A las 8.00 horas, un grupo terrorista armado secuestró al civil Shadi Ilyas Nayar, taxista, que acababa de transportar a unas maestras desde la localidad de Yubbayn, en Muhrada.
76. A las 8.10 horas, un grupo terrorista armado dio muerte al civil Mahmud Muhammad al-Adl, un trabajador de la limpieza. Su cuerpo fue hallado en el barrio de la carretera de Aleppo.
77. A las 12.15 horas, un grupo terrorista armado detonó un artefacto explosivo al paso de una patrulla de las fuerzas del orden público en la carretera que une Kafr Nabuda y Tall Hawash.
78. A las 12.30 horas, un grupo terrorista armado secuestró al civil Nasr Ahmad at-Talab, empleado del tribunal de As-Suqaylibiya, en un camino rural que conecta las localidades de Hayyalin y Burayday, en la zona de Al-Gab.
79. A las 13.30 horas, un grupo terrorista armado secuestró al civil Shahud an-Nasir, conductor de microbús, cerca de Tellmalah, en Muhrada.
80. A las 14.00 horas, un grupo terrorista armado detonó un artefacto explosivo y disparó contra un vehículo de las fuerzas del orden público que transportaba provisiones en la carretera de Hama-As-Suqaylibiya. El ataque se produjo entre las localidades de Al-Yalama y Hayyalin.
81. A las 14.15 horas, un grupo terrorista armado robó una camioneta Isuzu con matrícula núm. 939551, perteneciente al civil Adnan al-Ahmad, frente al café Yalala en Al-Hadir.
82. A las 19.00 horas, un grupo terrorista armado disparó contra el puesto de control de Nasih Alwani en el barrio de la carretera de Aleppo, en la ciudad de Hama.
83. A las 19.10 horas, un grupo terrorista armado colocó un artefacto explosivo cerca de la oficina del jefe municipal del barrio Al-Andalus, en la ciudad de Hama. El artefacto fue desactivado.

Provincia de Aleppo

84. A las 0.15 horas, un grupo terrorista armado disparó contra el edificio del departamento de policía de An-Nayrab.
85. A las 2.30 horas, un terrorista suicida detonó un coche cargado de explosivos cerca del puesto de control de las fuerzas del orden público en la rotonda de Al-Lermon y un grupo terrorista armado abrió fuego contra el puesto de control, y causando la muerte del civil Muhammad Hamdan e hiriendo a un miembro de las fuerzas del orden y a dos civiles. Un taxi que estaba aparcado cerca del puesto de control fue incendiado.
86. A las 13.10 horas, un grupo terrorista armado detonó un artefacto explosivo dentro de un quiosco en el barrio de Bustan al-Qasr, en la ciudad de Aleppo, e hirió a seis personas.

Provincia de Idlib

87. A las 22.00 horas, un grupo terrorista armado disparó contra el personal del puesto de control situado junto a la carretera de Jan Shayjun y causó heridas a un agente del orden.

88. A las 23.00 horas, un grupo terrorista armado detonó un artefacto explosivo y disparó contra un agente del orden que pasaba por la carretera de Idlib-Saraqib.
89. A las 1.30 horas, un grupo terrorista armado disparó dos cohetes Metis-M y dos granadas impulsadas por cohetes contra el puesto de control de Bizabur, en Ariha, y causó daños a algunos edificios cercanos.
90. A las 7.00 horas, un grupo terrorista armado colocó dos artefactos explosivos en la carretera de Ahsim-Marayan. Los artefactos fueron desactivados.
91. A las 9.30 horas, un grupo terrorista armado colocó dos artefactos explosivos cerca de la mezquita de Shuayb, en Idlib. Los artefactos fueron desactivados.
92. A las 10.30 horas, un grupo terrorista armado detonó un artefacto explosivo cuando una patrulla de agentes del orden pasaba por la carretera de Yisr ash-Shugur-Latakia-Badama.
93. A las 10.30 horas, un grupo terrorista armado detonó un artefacto explosivo, disparó contra un vehículo blindado Sadko perteneciente a la guardia fronteriza y causó heridas a dos miembros de la guardia.
94. A las 11.00 horas, un grupo terrorista armado disparó contra un puesto de control de las fuerzas del orden público cerca de la gasolinera en Badama.
95. A las 12.30 horas, un grupo terrorista armado detonó un artefacto explosivo cuando un agente del orden pasaba por la fábrica de ladrillos de la carretera de Ariha-Saraqib.
96. A las 13.00 horas, un grupo terrorista armado disparó contra una patrulla policial cuando pasaba cerca de la salida de Kafr Amim.
97. A las 14.30 horas, un grupo terrorista armado detonó un artefacto explosivo que había sido colocado en un vehículo privado cerca de la fábrica de ladrillos, en la carretera de Ariha-Saraqib. Un segundo artefacto fue desactivado en presencia de observadores internacionales.
98. A las 15.00 horas, un grupo terrorista armado detonó un artefacto explosivo cuando una patrulla policial pasaba al norte de la aldea de Al-Mastuma.
99. A las 17.30 horas, un grupo terrorista armado disparó contra agentes del orden público en la carretera de Idlib-Kafr Tajarim, a la altura de la autoridad de recursos hídricos.

Provincia de Deir Ezzor

100. A las 21.45 horas, un grupo terrorista armado disparó contra la guardia fronteriza en Al-Kishma, Al-Bukamal, mató al recluta Wisam Malik Burni e hirió a otro miembro de la guardia. Los terroristas también secuestraron a ocho miembros de la guardia.

Provincia de Al-Hasaka

101. A las 21.30 horas, un grupo terrorista armado disparó contra el puesto de control de las fuerzas del orden público de Tall Tamr y causó heridas a un agente.

Frontera entre Siria y el Líbano

102. A las 1.00 horas, un grupo terrorista armado abrió fuego desde el territorio libanés contra el puesto de control de Az Zarur en Assal al-Ward.

103. A las 7.15 horas, unas 30 personas armadas en el territorio libanés bloquearon la carretera internacional que une Siria y el Líbano pasado el puesto de control de Ad-Dabbusiya en la aldea libanesa de Al-Abudiya, incendiando neumáticos y destruyendo vehículos sirios que regresaban al país. Pese a la presencia de dos vehículos del ejército libanés, la multitud aumentó hasta llegar a unas 200 personas, la mayoría de ellas residentes de las aldeas de Ash-Sheij Ayash y Al-Abudiya que pertenecen al movimiento Al-Mustaqbal.

Frontera entre Siria y el Iraq

104. A las 22.00 horas, un grupo terrorista armado que estaba intentando infiltrarse desde el territorio iraquí al territorio sirio en la zona de Yazaa abrió fuego contra la guardia fronteriza. Hubo un enfrentamiento y los atacantes huyeron.

105. A las 22.00 horas, un grupo terrorista armado que estaba intentando infiltrarse desde el territorio iraquí al territorio sirio en la zona de At-Tuwaymin abrió fuego contra la guardia fronteriza. Hubo un enfrentamiento y los atacantes huyeron.

106. A las 2.00 horas, un grupo terrorista armado que estaba intentando infiltrarse desde el territorio iraquí al territorio sirio en la zona de Ar-Rawda abrió fuego contra la guardia fronteriza. Hubo un enfrentamiento y los atacantes huyeron.

107. A las 12.35 horas, un grupo terrorista armado que estaba intentando infiltrarse desde el territorio iraquí al territorio sirio en la zona de Al-Mayadin abrió fuego contra la guardia fronteriza. Hubo un enfrentamiento y los atacantes huyeron.

108. A las 12.45 horas, un grupo terrorista armado que estaba intentando infiltrarse desde el territorio iraquí al territorio sirio en la zona de Al-Mayadin abrió fuego contra la guardia fronteriza. Hubo un enfrentamiento y los atacantes huyeron.

109. A las 13.20 horas, un grupo terrorista armado que estaba intentando infiltrarse desde el territorio iraquí al territorio sirio abrió fuego contra el personal en el puesto de Yazaa. Hubo un enfrentamiento y los atacantes huyeron.

110. A las 14.50 horas, un grupo terrorista armado que estaba intentando infiltrarse desde el territorio iraquí al territorio sirio en el sector patrullado por la unidad Rabiaa abrió fuego sobre la guardia fronteriza. Hubo un enfrentamiento y los atacantes huyeron.

Número de ataques y violaciones cometidos por grupos terroristas armados el 10 de mayo de 2012

1		2		3		4		5		6		7				8			9		
Muertos		Heridos		Secuestrados		Disparos por personas armadas contra:		Artefactos explosivos		Robo de vehículos		Intentos de infiltración por personas de elementos armados y contrabando de armas				Ataques contra propiedades públicas y privadas			Cadáveres descubiertos		
Civi- les	Agentes del orden público	Civi- les	Agentes del orden público	Civi- les	Agentes del orden público	Civi- les	Agentes del orden público	Esta- llados	Desac- tivados	Estallados durante la fabri- cación	Pú- blicos	Pri- vados	Libano	Turquia	Iraq	Jordania	Pú- blicas	Pri- vadas	Bandi- daje	Civi- les	Agentes del orden público
24	13	386	48	4	10	4	64	23	10	–	–	1	2	–	7	–	3	2	–	1	–